

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Lingwistyka polityczna (Wykład), PG_00153003						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć z obszarów nauk humanistycznych lub nauk społecznych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	1		Język wykładowy		rosyjski		
Semestr studiów	2		Liczba punktów ECTS		4.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		egzamin		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich -> Zakład Pragmatyki Komunikacji i Dydaktyki Języka Rosyjskiego						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr hab. Żanna Śladkiewicz, prof. UG				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		2.0		68.0	100
Cel przedmiotu	Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z historią, kierunkami rozwoju lingwistyki politycznej jako subdyscypliny językoznawstwa, jej ramami teoretycznymi, aparatura pojęciową.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Effekt kierunkowy	Effekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_U03] Potrafi analizować prace różnych autorów, dokonywać syntezy różnych idei i poglądów, opracowywać i przedstawiać wyniki swoich działań w sposób logiczny i przemyślany, korzystając z metod i narzędzi właściwych dla językoznawstwa i literaturoznawstwa rusycystycznego.	Student/ka analizuje prace rosyjskich, polskich i zagranicznych badaczy na tematy z obszaru wiedzy politolingwistycznej, np. z zakresu sposobów perswazji językowej, propagandy, specyficznych dla dyskursu politycznego form gatunkowych, w tym gatunków satyry politycznej itp. oraz przedstawia wyniki analizy podczas dyskusji lub prezentacji zagadnień.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego
	[FROSMU2_W01] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu miejsce i znaczenie językoznawstwa w systemie nauk humanistycznych, jego specyfikę przedmiotową i metodologiczną, jak również jego powiązania z wybranymi dyscyplinami naukowymi z dziedziny nauk humanistycznych i społecznych.	Student/ka zna i rozumie: specyfikę lingwistyki politycznej jako subdyscypliny językoznawstwa; przyczyny i etapy jej ewolucji; powiązania politolingwistyki z językoznawstwem, politologią, medioznawstwem, retoryką i innymi dyscyplinami.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport
	[FROSMU2_W09] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu kompleksową naturę języka rosyjskiego, jego historyczną zmienność, a także zasady i charakter współczesnej komunikacji.	Student/ka zna i rozumie w pogłębionym stopniu style języka rosyjskiego, jego odmiany, powiązania użycia jednostek językowych i dynamiki procesów socjo-politycznych, gatunki i specyfikę współczesnej komunikacji (np. mem polityczny).	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport
	[FROSMU2_W12] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu fundamentalne dylematy współczesnej cywilizacji ze szczególnym uwzględnieniem sytuacji historyczno-kulturowej krajów rosyjskiego obszaru językowego.	Student/ka zna i rozumie w pogłębionym stopniu: zmiany społeczne, ideologiczne i kulturowe, które zachodzą w krajach rosyjskojęzycznych (przede wszystkim w Rosji i na Białorusi) oraz implikowane przez te zmiany nowe gatunki i teksty w ramach dyskursu politycznego, ich specyfikę w Rosji	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport
	[FROSMU2_U05] Potrafi odpowiednio dobrać i dostosować już istniejące metody i narzędzia, w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne, przy opracowaniu wybranych zagadnień z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa rusycystycznego oraz nauk pokrewnych.	Student/ka rozpoznaje, identyfikuje poddane analizie jednostki w tekście, interpretuje je z zastosowaniem poznanych podczas zajęć metod i narzędzi analizy politolingwistycznej; tworzy multimodalną prezentację dokonanej analizy i przedstawia ją podczas zajęć w języku rosyjskim	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego
	[FROSMU2_K01] Jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa i nauk pokrewnych, w szczególności w odniesieniu do zagadnień dotyczących języka rosyjskiego i literatury rosyjskiej.	Student/ka ocenia złożoność problemu badawczego, wskazuje na słabe i mocne strony tekstu politycznego, możliwości jego analizy z perspektywy językoznawcy, określa możliwe perspektywy badań politolingwistycznych.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SK4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta

Treści przedmiotu	1. Lingwistyka polityczna jako dyscyplina naukowa. Historia i współczesność. Główne kierunki badań współczesnej lingwistyki politycznej. Aparat pojęciowy lingwistyki politycznej. 2. Dyskursywne cechy i funkcje komunikacji politycznej. Leksykalno-stylistyczna organizacja tekstów politycznych. Gatunki. 3. Teoretyczne ujęcie perswazji, manipulacji i propagandy. Problemy definicyjne. Sztuka manipulacji politycznej. 4. Strategie i taktyki w dyskursie politycznym. Techniki akredytacji swoich (manipulatorska autoprezentacja) i dyskredytacji przeciwnika, prowokacja polityczna. 5. Środki ekspresji językowej w komunikacji politycznej. Figury stylistyczne i tropy. Metafora w komunikacji politycznej. Podstawowe modele metaforyczne w rosyjskim i polskim tekście politycznym. 6. Intertekstualność i precedensowość dyskursu politycznego. Polityczny tekst polisemiotyczny. 7. Analiza prototypowych gatunków dyskursu politycznego. 8. Retoryka nieprototypowych gatunków politycznych. Satyra polityczna. Felieton polityczny. Karykatura polityczna w Rosji i na temat Rosji. Rosyjska parodia polityczna.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Znajomość języka rosyjskiego w stopniu umożliwiającym realizację efektów kształcenia.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	egzamin ustny	51.0%	50.0%
	projekt studenta (prezentacja zagadnienia)	51.0%	50.0%

Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Bralczyk J., O języku polskiej polityki lat osiemdziesiątych i dziewięćdziesiątych, Warszawa 2003. Fras J., Komunikacja polityczna: wybrane zagadnienia gatunków i języka wypowiedzi, Wrocław 2005. Kamińska-Szmaj I., Propaganda, perswazja, manipulacja próba uporządkowania pojęć, [w:] Manipulacja w języku, red. P. Krzyżanowski, P. Nowak, Lublin 2004. Karwat M., Sztuka manipulacji politycznej, Toruń 2001. Patocka-Sigłowy U., Komunikowanie polityczne w Rosji. Specyfika dyskursu prezydenckiego, Gdańsk 2019, Pawelczyk P., Piontek D., Socjotechnika w komunikowaniu politycznym, Poznań 1999. Śladkiewicz Ż. Političeskij feleton v svete teorii rečevogo vozdejstviâ, Gdansk 2013. Warchała J., Horyzonty manipulacji: perswazja, manipulacja, interpretacja, [w:] Manipulacja w języku, red. P. Krzyżanowski, P. Nowak, Lublin 2004. Sovremennaa političeskaa lingvistika, red. A.P. Čudinov, Ekaterinburg 2011. Čudinov A.P., Političeskaa lingvistika, Moskva 2012.
	Uzupełniająca lista lektur	Cialdini R., Wywieranie wpływu na ludzi. Teoria i praktyka, Gdańsk 1995. Dobek-Ostrowska B., Fras J., Ociepka B., Teoria i praktyka propagandy, Wrocław 1999. Nońska M., Novogodnee obraščenie lidera gosudarstva kak ritualnyj žanmediadiskursa na materiale rossijskich, niemieckich i polskich vystupenij: Medialingvističeskij analiz, Gdańsk 2020. Kamińska-Szmaj I., Człowiek zwierzęciem politycznym, [w:] Acta Universitatis Wratislaviensis: język a kultura Wrocław 2003, tom 15. Klimkiewicz A., Śladkiewicz Ż., Trendowicz M., Kreowanie sensów w komunikacji internetowej: mem, stereotyp, mit, Gdańsk 2025. Kłosińska K., Językowe cechy politycznego dyskursu zamkniętego, w: R. Garpiel, K. Leszczyńska (red.), Sztuka perswazji. Socjologiczne, psychologiczne i lingwistyczne aspekty komunikowania perswazyjnego, Kraków 2004.
	Adresy eZasobów	

Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Medialne zarządzanie strachem w okresie wojny. Kreowania wizerunku wroga w narracji politycznej. Kreowanie pożądanego obrazu rzeczywistości w propagandzie politycznej. Nowomowa w Rosji. Strategie i taktyki komunikacyjne w wypowiedziach politycznych. Semiotyka protestu społecznego znaki i symbole. Reklama polityczna: analiza semantyczno-pragmatyczna. Polska w karykaturze politycznej.
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Ochrona własności intelektualnej, PG_00143781						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	1		Język wykładowy		polski		
Semestr studiów	2		Liczba punktów ECTS		0.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Dziekanat Wydziału Filologicznego						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr Grzegorz Kotłowski				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	2.0	0.0	0.0	0.0	0.0	2
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	2		0.0		0.0	2
Cel przedmiotu	Zaznajomienie studenta z podstawowymi pojęciami dotyczącymi ochrony własności intelektualnej, prawa autorskiego i praw pokrewnych i etyką funkcjonowania w świecie własności intelektualnej.						
Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy		Efekt z przedmiotu		Sposób weryfikacji i oceny efektu		
			Student: zna podstawowe zasady dotyczące korzystania ze źródeł i cudzej własności intelektualnej; rozróżnia rodzaje dzieł i wie, jakie są zasady przypisywania czy ustalania autorstwa.		[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny		
Treści przedmiotu	Wprowadzenie do ochrony własności intelektualnej; podstawy prawne, podstawowe pojęcia.						
	Źródła i przedmiot prawa autorskiego. Autorskie prawa majątkowe i osobiste. Dzieło współautorskie i inne rodzaje autorstwa.						
	Nielegalne sposoby wykorzystania cudzego utworu - problematyka plagiatu, piractwa. Etyka korzystania z własności intelektualnej innych osób.						
	Prawo własności przemysłowej (pomysł, wynalazek, innowacja, znak towarowy, wzór użytkowy, przemysłowy) - podstawowe wiadomości.						
	Dostęp do informacji publicznej.						
Wymagania wstępne i dodatkowe	Brak.						

Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	test	51.0%	100.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Obowiązujące przepisy prawa krajowego ze szczególnym uwzględnieniem Ustawy z 4.02.1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Ustawy z 30.06.2000 r. Prawo własności przemysłowej, Ustawy z 16.04.1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, Ustawy z 6.09. 2001 r. o dostępie do informacji publicznej - fragmenty.	
	Uzupełniająca lista lektur	Krzysztof Czub, Prawo własności intelektualnej, Wolters Kluwer 2021.	
	Adresy eZasobów		
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Co stanowi dzieło inspirowane?		
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Praktyczna nauka języka rosyjskiego II (Ćw. audytoryjne), PG_00209628						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	1		Język wykładowy		rosyjski		
Semestr studiów	2		Liczba punktów ECTS		6.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		egzamin		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich -> Zakład Pragmatyki Komunikacji i Dydaktyki Języka Rosyjskiego						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr Tatiana Kopac				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	90.0	0.0	0.0	0.0	90
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	90		6.0		54.0	150
Cel przedmiotu	- doskonalenie kompetencji językowych i komunikacyjnych (płynne wypowiedzi na roznorodne tematy) - swobodne uczestniczenie w procesie komunikacji językowej z uwzględnieniem roznnych aspektow poznawczych - poprawne konstruowanie wypowiedzi pisemnych (style naukowy oraz publicystyczny)						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_U09] Ma umiejętności językowe w zakresie języka rosyjskiego, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	- rozumie dłuższe wypowiedzi, w których związki logiczne są jedynie implikowane. Bez większych trudności rozumie filmy, programy radiowe, podcasty w języku rosyjskim. Rozumie długie i złożone teksty informacyjne, naukowe i literackie, dostrzegając i doceniając ich zróżnicowanie pod względem stylu. Rozumie artykuły specjalistyczne i dłuższe instrukcje techniczne w j. rosyjskim. Potrafi wypowiadać się płynnie i spontanicznie w j. rosyjskim, bez zbyt widocznego namysłu. Skutecznie porozumiewa się w kontaktach towarzyskich i sprawach zawodowych. Potrafi precyzyjnie formułować swoje myśli i poglądy, nawiązując do wypowiedzi rozmówców. Potrafi formułować przejrzyste i szczegółowe wypowiedzi dot. skomplikowanych zagadnień, rozwijać wybrane podtematy, poszczególnie kwestie i formułować odpowiednią konkluzję. Potrafi się wypowiadać w zrozumiałych i dobrze zbudowanych tekstach, dosyć szeroko przedstawiając swój punkt widzenia. Potrafi pisać o złożonych zagadnieniach w prywatnym/oficjalnym liście, w eseju, wypracowaniu, podkreślając kwestie najistotniejsze i argumentując własne stanowisko. Potrafi dostosować styl tekstu do potencjalnego czytelnika.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych
	[FROSMU2_W09] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu kompleksową naturę języka rosyjskiego, jego historyczną zmienność, a także zasady i charakter współczesnej komunikacji.	- zna i rozumie w pogłębionym stopniu zasady leksykalno-stylistyczne języka rosyjskiego, jego odmiany funkcjonalne oraz mechanizmy współczesnej komunikacji.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SW5] realizacja zadania problemowego
	[FROSMU2_U08] Potrafi komunikować się w języku rosyjskim na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców oraz prowadzić debatę.	- stosuje leksykę specjalistyczną w języku rosyjskim w wypowiedzi ustnej/pisemnej, zna zasady stylistyczne i gramatyczne konstruowania komunikatów do różnych odbiorców (ze świata nauki i technologii, kultury i sztuki, mody, literatury), przetwarza i streszcza teksty specjalistyczne, potrafi przetłumaczyć ustnie/ pisemnie treści z różnych dziedzin (ww.), skutecznie dyskutuje na ww. tematy specjalistyczne, prowadzi debaty z użyciem odpowiednich form leksykalnych w języku rosyjskim	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego
	[FROSMU2_U07] Posiada umiejętność przygotowania różnych typów prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym w języku polskim i rosyjskim, w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego.	- potrafi napisać w języku rosyjskim, informację reklamową, abstrakt, plan szczegółowy, streszczenie tekstu używając odpowiedniej formy i zwrotów leksykalnych z zakresu tematycznego, zna i umie zastosować w praktyce reguły pisania eseju i wypracowania na podany temat w języku rosyjskim	[SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SU5] realizacja zadania problemowego

	<table><tr><th>Efekt kierunkowy</th><th>Efekt z przedmiotu</th><th>Sposób weryfikacji i oceny efektu</th></tr><tr><td>[FROSMU2_K02] Jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym ich rozwiązywaniem, w szczególności w odniesieniu do językoznawstwa i literaturoznawstwa rusycystycznego oraz wiedzy kontekstowej studiów rusycystycznych.</td><td>- uznaje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych dot. zasad komunikacji oraz tworzenia tekstów w j. rosyjskim, jest gotów do zasięgania (podczas ćwiczeń i konsultacji) opinii wykładowcy w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów dot. gramatyki, leksyki i interpunkcji j. rosyjskiego</td><td>[SK2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SK4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SK6] demonstracja umiejętności praktycznych [SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta</td></tr><tr><td>[FROSMU2_U02] Potrafi samodzielnie wyszukiwać, krytycznie analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując właściwe materiały źródłowe, w szczególności w odniesieniu do zagadnień dotyczących języka rosyjskiego oraz literatury rosyjskiej.</td><td>- potrafi wyszukiwać informacje i słowa kluczowe w tekstach, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z różnych źródeł na potrzebę prezentacji multimedialnej/ zadania projektowego w języku rosyjskim, formułuje krytyczne sądy wobec tekstów pisanych, ćwiczeń audio/ wideo w języku rosyjskim</td><td>[SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SU5] realizacja zadania problemowego [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych</td></tr><tr><td>[FROSMU2_U11] Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne funkcje, w tym funkcję lidera, w szczególności w ramach studiów rusycystycznych i działalności związanej z językiem i literaturą rosyjską.</td><td>- potrafi komunikować się (dialog, polilog), stosując odpowiednie słownictwo, różne style wypowiedzi, argumentację i elementy retoryki w języku rosyjskim, potrafi przyjmować pozycję lidera i kierować dyskusją i debatami, formułować polecenia do uczestników grupy (projektu), streszczać, podsumowywać, oceniać opinie i refleksje uczestników grupy w języku rosyjskim</td><td>[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU5] realizacja zadania problemowego [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta</td></tr></table>	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu	[FROSMU2_K02] Jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym ich rozwiązywaniem, w szczególności w odniesieniu do językoznawstwa i literaturoznawstwa rusycystycznego oraz wiedzy kontekstowej studiów rusycystycznych.	- uznaje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych dot. zasad komunikacji oraz tworzenia tekstów w j. rosyjskim, jest gotów do zasięgania (podczas ćwiczeń i konsultacji) opinii wykładowcy w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów dot. gramatyki, leksyki i interpunkcji j. rosyjskiego	[SK2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SK4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SK6] demonstracja umiejętności praktycznych [SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta	[FROSMU2_U02] Potrafi samodzielnie wyszukiwać, krytycznie analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując właściwe materiały źródłowe, w szczególności w odniesieniu do zagadnień dotyczących języka rosyjskiego oraz literatury rosyjskiej.	- potrafi wyszukiwać informacje i słowa kluczowe w tekstach, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z różnych źródeł na potrzebę prezentacji multimedialnej/ zadania projektowego w języku rosyjskim, formułuje krytyczne sądy wobec tekstów pisanych, ćwiczeń audio/ wideo w języku rosyjskim	[SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SU5] realizacja zadania problemowego [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych	[FROSMU2_U11] Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne funkcje, w tym funkcję lidera, w szczególności w ramach studiów rusycystycznych i działalności związanej z językiem i literaturą rosyjską.	- potrafi komunikować się (dialog, polilog), stosując odpowiednie słownictwo, różne style wypowiedzi, argumentację i elementy retoryki w języku rosyjskim, potrafi przyjmować pozycję lidera i kierować dyskusją i debatami, formułować polecenia do uczestników grupy (projektu), streszczać, podsumowywać, oceniać opinie i refleksje uczestników grupy w języku rosyjskim	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU5] realizacja zadania problemowego [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu											
[FROSMU2_K02] Jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym ich rozwiązywaniem, w szczególności w odniesieniu do językoznawstwa i literaturoznawstwa rusycystycznego oraz wiedzy kontekstowej studiów rusycystycznych.	- uznaje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych dot. zasad komunikacji oraz tworzenia tekstów w j. rosyjskim, jest gotów do zasięgania (podczas ćwiczeń i konsultacji) opinii wykładowcy w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów dot. gramatyki, leksyki i interpunkcji j. rosyjskiego	[SK2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SK4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SK6] demonstracja umiejętności praktycznych [SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta											
[FROSMU2_U02] Potrafi samodzielnie wyszukiwać, krytycznie analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując właściwe materiały źródłowe, w szczególności w odniesieniu do zagadnień dotyczących języka rosyjskiego oraz literatury rosyjskiej.	- potrafi wyszukiwać informacje i słowa kluczowe w tekstach, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z różnych źródeł na potrzebę prezentacji multimedialnej/ zadania projektowego w języku rosyjskim, formułuje krytyczne sądy wobec tekstów pisanych, ćwiczeń audio/ wideo w języku rosyjskim	[SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SU5] realizacja zadania problemowego [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych											
[FROSMU2_U11] Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne funkcje, w tym funkcję lidera, w szczególności w ramach studiów rusycystycznych i działalności związanej z językiem i literaturą rosyjską.	- potrafi komunikować się (dialog, polilog), stosując odpowiednie słownictwo, różne style wypowiedzi, argumentację i elementy retoryki w języku rosyjskim, potrafi przyjmować pozycję lidera i kierować dyskusją i debatami, formułować polecenia do uczestników grupy (projektu), streszczać, podsumowywać, oceniać opinie i refleksje uczestników grupy w języku rosyjskim	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU5] realizacja zadania problemowego [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta											
Treści przedmiotu	Doskonalenie umiejętności poprawnego posługiwania się językiem w mowie i piśmie: zdanie złożone. Omówienie trudności interpunkcji w języku rosyjskim. Utrwalenie zasad tworzenia rozbudowanych wypowiedzi ustnych (wystąpienie/prezentacja na temat) i pisemnych (streszczenie, wypracowanie), utrwalenie umiejętności wypowiedzi argumentacyjnej zgodnie z zasadami retoryki (dialog, polilog, dyskusja, debaty). Zakres tematyczny. Nauka: postęp czy zagrożenie? Wynalazki, które zmieniły świat. Nauka i przyszłość ludzkości, nowe technologie. Kultura. Rodzaje kultury, subkultura; cechy kultury Rosji. Sztuka. Wielkie osobowości ze świata sztuki rosyjskiej. Moda jako sztuka, moda i osobowość. Miejsce literatury we współczesnym świecie. Język rosyjski. Nowa leksyka. Język i humor. Współczesne zjawiska i aktualne wydarzenia życia społeczno-kulturalnego Rosji (na podstawie materiałów medialnych).												
Wymagania wstępne i dodatkowe	Zaliczenie przedmiotu PNJR w semestrze 1. W szczególnych przypadkach prowadzący może zdecydować inaczej. Wymagania wstępne: Znajomość języka rosyjskiego na poziomie umożliwiającym realizację założonych efektów uczenia się.												
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	<table><tr><th>Sposób oceniania (składowe)</th><th>Próg zaliczeniowy</th><th>Składowa oceny końcowej</th></tr><tr><td>egzamin pisemny</td><td>51.0%</td><td>50.0%</td></tr><tr><td>egzamin ustny</td><td>51.0%</td><td>50.0%</td></tr></table>		Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej	egzamin pisemny	51.0%	50.0%	egzamin ustny	51.0%	50.0%		
Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej											
egzamin pisemny	51.0%	50.0%											
egzamin ustny	51.0%	50.0%											

Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	M.N. Makova, O.A. Uskova, V mire ludei. Pismo. Govorenje, Sankt-Peterburg 2020. M.N. Makova, O.A. Uskova, V mire ludei. Ctenie. Govorenje, Sankt-Peterburg 2018. D.E. Rozental, I. B. Golub, Russkij azyk. Orfografia. Punktucija, Moskva 2013 K.A. Rogova, I.M.Voznesenskaa, O.V. Horohordina, D.V. Kolesova, Russkij azyk. Ucebnik dla prodvinytyh, Sankt- Peterburg 2016
	Uzupełniająca lista lektur	Pravila russkoj orfografii i punktuacii. Polnyj akademiceskij spravocnik / Pod red. V.V. Lopatina, Moskva 2014 M.N. Makova, O.A. Uskova, V mire lûdei. Audirovanie. Govorenje, Saint-Peterburg 2019.
	Adresy eZasobów	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania		
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy	

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Procesy rozwojowe we współczesnym języku rosyjskim (Wykład), PG_00211307						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	1		Język wykładowy		rosyjski		
Semestr studiów	2		Liczba punktów ECTS		4.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		egzamin		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich -> Zakład Języka Rosyjskiego i Przekładoznawstwa						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr hab. Tatiana Kananowicz				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		2.0		68.0	100
Cel przedmiotu	Zapoznanie studentów z procesami zachodzącymi we współczesnym języku rosyjskim w różnych jego odmianach i dyskursach.						
Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy		Efekt z przedmiotu			Sposób weryfikacji i oceny efektu	
	[FROSMU2_W03] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu terminologię stosowaną w językoznawstwie, w tym w szczególności mającą zastosowanie w badaniach nad językiem rosyjskim.		zna zaawansowaną terminologię z zakresu językoznawstwa umożliwiającą opis i analizę procesów rozwojowych zachodzących we współczesnym języku rosyjskim			[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny	
	[FROSMU2_W09] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu kompleksową naturę języka rosyjskiego, jego historyczną zmienność, a także zasady i charakter współczesnej komunikacji.		zna czynniki wpływające na zmienność języka, rozumie zmiany zachodzące na różnych poziomach i w ramach różnych dyskursów współczesnego języka rosyjskiego			[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny	
	[FROSMU2_W07] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu wybrane teorie i metodologie w zakresie językoznawstwa, w tym w szczególności mające zastosowanie w badaniach nad językiem rosyjskim.		zna wybrane metodologie badań językoznawczych umożliwiające opis i analizę procesów rozwojowych zachodzących we współczesnym języku rosyjskim			[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny	

Treści przedmiotu	Najważniejsze tendencje i procesy w rozwoju rosyjskiego języka literackiego przełomu XX-XXI w. Zasady rozwoju języka: potencjał wewnętrzny oraz świadome tendencje zewnętrzne. Czynniki społeczne i kulturowe w rozwoju języka rosyjskiego. Zmiany statusu języka literackiego. Procesy rozwojowe w fonetyce, ortoepii, akcentologii. Procesy rozwojowe w słowotwórstwie i morfologii. Procesy rozwojowe w składni. Tendencje rozwoju współczesnej interpunkcji rosyjskiej. Tendencje w leksyce i stylistyce. Zmiany w systemie funkcjonalno-stylistycznym współczesnego języka rosyjskiego.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Zaawansowana znajomość języka rosyjskiego		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	egzamin ustny	51.0%	100.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Priemyševa M.N. (otv. red.), Russkij žyĥ koronavirusnoj ėpohi. Kollektivnaâ monografiâ, Sankt-Peterburg 2021. Radbil' T.B., Raciburskaâ L.V. i dr., Aktivnye processy v russkom žyĥe novejšego perioda, Moskva 2022. Valter H., Kuzniecova I.V., Mokienko V.M., Ideografičeskaâ kartina sovremennoj frazeologičeskoj neologii. Kollektivnaâ monografiâ, Sankt-Peterburg 2025.	
	Uzupełniająca lista lektur	Kalenčuk M.L., Kasatkina R. F. (red.), Russkaâ fonetika v razvitii. Fonetičeskie otcy i deti načala XX veka, Moskva 2023. Valgina N.S., Aktivnye processy v sovremennoj russkom žyĥe (učebnoe posobie), Moskva 2001. Zemskaâ E.A. (red.), Russkij žyĥ konca 20-go stoletia (1985-1995), Moskva 2000. Zasób elektroniczny: Novoe v russkoj leksike. Slovarnye materialy https://neolex.iling.spb.ru/	
	Adresy eZasobów		
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Novoe v sintaksise sovremennogo russkogo žyĥa		
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Seminarium magisterskie II (Seminarium), PG_00149683						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	1		Język wykładowy		rosyjski		
Semestr studiów	2		Liczba punktów ECTS		4.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich -> Zakład Pragmatyki Komunikacji i Dydaktyki Języka Rosyjskiego						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr hab. Żanna Śladkiewicz, prof. UG				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	0.0	0.0	0.0	30.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		15.0		55.0	100
Cel przedmiotu	Przygotowanie do prowadzenia bardziej złożonych i samodzielnych badań filologicznych. Pogłębienie znajomości metodologii i warsztatu badań odpowiednich dla subdziedziny, której dotyczy seminarium, w tym metod wnioskowania, uzasadniania i weryfikacji. Rozwijanie umiejętności przygotowywania dłuższych prac pisemnych, m.in. zbierania i selekcji materiałów, porządkowania opracowywanego tematu, redakcji tekstu. Rozwijanie umiejętności publicznej prezentacji własnych tez i dyskusji nad nimi.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_U12] Potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie, w szczególności w odniesieniu do zagadnień dotyczących języka rosyjskiego oraz literatury rosyjskiej.	Student potrafi samodzielnie planować rozwój własnych kompetencji badawczych, językowych i interpretacyjnych związanych z językiem rosyjskim oraz literaturą rosyjską. Umie wyznaczać cele uczenia się, dobierać odpowiednie źródła wiedzy, narzędzia i formy doskonalenia potrzebne do przygotowania pracy magisterskiej. Potrafi także wspierać innych w planowaniu pracy badawczej i rozwijaniu kompetencji związanych z analizą języka i literatury rosyjskiej.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_U06] Potrafi dokonać pogłębionej analizy zjawisk i procesów językowych charakterystycznych dla języka rosyjskiego oraz tekstów literackich w języku rosyjskim, odwołując się do konkretnych metod językoznawczych i literaturoznawczych, używając odpowiedniej terminologii specjalistycznej.	Student potrafi przeprowadzić pogłębioną analizę wybranych zjawisk językowych oraz tekstów literackich w języku rosyjskim. Umie zastosować odpowiednie metody językoznawcze lub literaturoznawcze zgodnie z tematem i materiałem własnej pracy magisterskiej. Potrafi interpretować analizowany materiał w szerszym kontekście kulturowym, społecznym, historycznym lub komunikacyjnym. Formułuje wnioski badawcze w sposób logiczny, spójny i uzasadniony materiałowo. Posługuje się poprawną terminologią specjalistyczną właściwą dla wybranej dyscypliny i problematyki seminarium.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_W05] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu główne dokonania i tendencje rozwojowe językoznawstwa, w tym szczególnie w odniesieniu do badań nad językiem rosyjskim.	Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu główne kierunki rozwoju współczesnego językoznawstwa, ze szczególnym uwzględnieniem badań nad językiem rosyjskim. Rozumie społeczne, kulturowe i medialne uwarunkowania funkcjonowania oraz przemian współczesnego języka rosyjskiego.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_W06] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu główne dokonania i tendencje rozwojowe literaturoznawstwa, w tym szczególnie w odniesieniu do badań nad literaturą rosyjską.	Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu główne kierunki rozwoju współczesnego literaturoznawstwa, ze szczególnym uwzględnieniem badań nad literaturą rosyjską. Zna najważniejsze koncepcje, autorów i publikacje istotne dla problematyki własnej pracy magisterskiej. Rozumie historyczne, kulturowe, społeczne i ideowe uwarunkowania rozwoju literatury rosyjskiej oraz jej interpretacji naukowej.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna

	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_U05] Potrafi odpowiednio dobrać i dostosować już istniejące metody i narzędzia, w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne, przy opracowaniu wybranych zagadnień z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa rusycystycznego oraz nauk pokrewnych.	Student potrafi dobrać odpowiednie metody, narzędzia i techniki badawcze do tematu własnej pracy magisterskiej z zakresu językoznawstwa lub literaturoznawstwa rusycystycznego. Umie dostosować istniejące procedury analizy do specyfiki badanego materiału językowego, literackiego, kulturowego lub medialnego. Potrafi korzystać z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych w procesie wyszukiwania, selekcji, opracowywania i prezentowania materiału badawczego. Dobiera źródła, bazy danych, narzędzia cyfrowe oraz programy pomocne w przygotowaniu pracy magisterskiej. Potrafi uzasadnić wybór zastosowanej metodologii i ocenić jej przydatność dla rozwiązania postawionego problemu badawczego.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_W03] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu terminologię stosowaną w językoznawstwie, w tym w szczególności mającą zastosowanie w badaniach nad językiem rosyjskim.	Zna i rozumie terminologię językoznawczą właściwą dla opracowania wybranego tematu pracy dyplomowej oraz zna zakres pojęciowy poszczególnych terminów.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_W11] Zna i rozumie pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania nimi.	Zna zasady korzystania ze źródeł bibliograficznych, właściwego cytowania i oznaczania w tekście pracy dyplomowej wykorzystanych źródeł.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_W08] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu wybrane teorie i metodologie w zakresie literaturoznawstwa, w tym w szczególności mające zastosowanie w badaniach nad literaturą rosyjską.	Student/ka zna zakres zagadnień literaturoznawczych, które stanowią przedmiot badań oraz metodologie literaturoznawcze właściwe w procesie opracowywania tematu pracy dyplomowej.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_W04] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu terminologię stosowaną w literaturoznawstwie, w tym w szczególności mającą zastosowanie w badaniach nad literaturą rosyjską.	Student/ka zna terminologię literaturoznawczą, właściwą dla opracowania wybranego tematu pracy dyplomowej; zna zakres pojęciowy terminów.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_W07] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu wybrane teorie i metodologie w zakresie językoznawstwa, w tym w szczególności mające zastosowanie w badaniach nad językiem rosyjskim.	Student/ka zna zakres zagadnień językoznawczych, które stanowią przedmiot badań oraz metodologie językoznawcze właściwe w procesie opracowywania tematu pracy dyplomowej.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_U07] Posiada umiejętność przygotowania różnych typów prac pisemnych o charakterze ogólnym i specjalistycznym w języku polskim i rosyjskim, w tym również prac mających znamiona tekstu naukowego.	Student/ka potrafi redagować pracę dyplomową zgodnie z przyjętymi na filologii rosyjskiej normami.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_U03] Potrafi analizować prace różnych autorów, dokonywać syntezy różnych idei i poglądów, opracowywać i przedstawiać wyniki swoich działań w sposób logiczny i przemyślany, korzystając z metod i narzędzi właściwych dla językoznawstwa i literaturoznawstwa rusycystycznego.	Student/ka analizuje teksty naukowe i dokonuje syntezy różnych poglądów w celu sformułowania głównych założeń pierwszego rozdziału pracy, opracowuje jego poszczególne podrozdziały logicznie i zgodnie z zasadami rosyjskiego stylu naukowego.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna

	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_U04] Potrafi formułować i testować hipotezy związane z prostymi problemami badawczymi w zakresie językoznawstwa i/lub literaturoznawstwa rusycystycznego.	Student/ka samodzielnie w oparciu o przeczytaną literaturę źródłową formułuje hipotezy badawcze pracy w zakresie wybranej tematyki.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_U02] Potrafi samodzielnie wyszukiwać, krytycznie analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując właściwe materiały źródłowe, w szczególności w odniesieniu do zagadnień dotyczących języka rosyjskiego oraz literatury rosyjskiej.	Student/ka potrafi dokonać wyboru właściwej literatury przedmiotu oraz analizy tekstów źródłowych właściwych dla opracowania problematyki pracy dyplomowej.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_K02] Jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym ich rozwiązywaniem, w szczególności w odniesieniu do językoznawstwa i literaturoznawstwa rusycystycznego oraz wiedzy kontekstowej studiów rusycystycznych.	Jest gotów/gotowa korzystać z wiedzy naukowej przy rozwiązywaniu problemów badawczych z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa rusycystycznego podejmowanych w pracy magisterskiej oraz zasięgać opinii promotora i innych ekspertów w razie trudności z samodzielnym ich rozwiązaniem.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SK3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_K01] Jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa i nauk pokrewnych, w szczególności w odniesieniu do zagadnień dotyczących języka rosyjskiego i literatury rosyjskiej.	Poddaje przygotowywaną pracę dyplomową ustawicznej ocenie w kontekście zgodności tekstu z posiadaną wiedzą przedmiotową.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SK3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
Treści przedmiotu	Treści realizowane podczas zajęć zależą od tematyki seminarium i prowadzącego. Składają się na nie przede wszystkim zagadnienia związane z subdziedziną, a także kwestie metodologiczne, których znajomość jest konieczna przy przygotowywaniu prac o określonym profilu.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Uzyskanie zaliczenia w semestrze I		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	napisanie pierwszego rozdziału pracy	51.0%	100.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Do wyboru przez prowadzącego seminarium oraz studentów.	
	Uzupełniająca lista lektur	Do wyboru przez prowadzącego seminarium oraz studentów.	
	Adresy eZasobów		
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	1. Przesłanie antywojenne w twórczości muzycznej rosyjskich wykonawców po 24 lutego 2022 roku. 2. Bułhakow w kulturze XXI wieku. 3. Obraz Atlantydy w literaturze rosyjskiej. 4. Świat gier komputerowych i literatury rosyjskiej. 5. Problemy ekwiwalencji w przekładzie tekstów medialnych 6. Kreowanie świata tekstu w oryginale i jego przekładzie 7. Etymologia w badaniach onomastycznych na podstawie wykazów imion polskich, rosyjskich i czeskich 8. Frazeologizmy z komponentem semantycznym smutek w języku polskim, rosyjskim i serbskim (studium porównawcze) 9. Intersemiotyczna analiza czasopism ukierunkowanych genderowo (na przykładzie rosyjskiej wersji Mens Health i Cosmopolitan) 10. Analiza intersemiotyczna szokujących technik reklamy komercyjnej (na materiale kampanii reklamowych rajstop Adrian) 11. Taktyka solidaryzacji w orędziach Prezydenta Władimira Zełenskigo do innych narodów (2022-2023) 12. Eufemizacja rosyjskiego dyskursu wojennego (2022-2024).		
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Stylistyka praktyczna (Konwersatorium), PG_00211236						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	1		Język wykładowy		rosyjski		
Semestr studiów	2		Liczba punktów ECTS		2.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich -> Zakład Języka Rosyjskiego i Przekładoznawstwa						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr Jelena Jegorowa				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	20
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	20		2.0		28.0	50
Cel przedmiotu	Zaopatrzenie studenta w wiedzę teoretyczną i umiejętności praktyczne w zakresie teorii stylistyki i stylistycznej organizacji współczesnego języka rosyjskiego w jego odmianie literackiej.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_W03] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu terminologię stosowaną w językoznawstwie, w tym w szczególności mającą zastosowanie w badaniach nad językiem rosyjskim.	Student/ka zna definicje stylu funkcjonalnego i posiada wiedzę na temat systemu stylów współczesnego języka rosyjskiego oraz orientuje się w pojęciach używanych do opisu stylistycznych zasobów języka.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja
	[FROSMU2_W09] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu kompleksową naturę języka rosyjskiego, jego historyczną zmienność, a także zasady i charakter współczesnej komunikacji.	Student/ka ma wiedzę na temat stylistycznego zróżnicowania współczesnego języka rosyjskiego i cech sytuacyjnie odmiennych zastosowań języka oraz zasad, wyjaśniających szczególne wybory dokonywane przez jednostki i grupy społeczne.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja
	[FROSMU2_U06] Potrafi dokonać pogłębionej analizy zjawisk i procesów językowych charakterystycznych dla języka rosyjskiego oraz tekstów literackich w języku rosyjskim, odwołując się do konkretnych metod językoznawczych i literaturoznawczych, używając odpowiedniej terminologii specjalistycznej.	Student/ka potrafi dokonać analizy różnych typów wypowiedzi w języku rosyjskim z wykorzystaniem narzędzi tekstologicznych i stylistycznych, m. in. określając morfologiczne, słowotwórcze, leksykalne i składniowe środki stylistyczne współczesnego języka rosyjskiego.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny
Treści przedmiotu	Stylistyka jako nauka. Definicja stylu. Społeczno-funkcjonalna stratyfikacja języków, definicja języka literackiego. Stylistyczne zasoby języka. Morfologiczne, słowotwórcze, leksykalne i składniowe środki stylistyczne współczesnego języka rosyjskiego. Funkcjonalno-stylistyczna stratyfikacja języka. Definicja stylu funkcjonalnego. System stylów współczesnego języka rosyjskiego. Styl naukowy. Styl urzędowy. Styl artystyczny. Styl publicystyczny. Styl potoczny. Mowa potoczna. Definicja gatunku. Gatunki poszczególnych stylów.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Znajomość języka rosyjskiego pozwalająca na przyswajanie zaawansowanej wiedzy specjalistycznej z zakresu lingwistyki.		
Sposoby i kryteria oceniania osiąganych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	test	51.0%	50.0%
	kolokwium	51.0%	50.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Burniewicz Z., Gorska L., Nowożenowa Z., Stylistyka i kultura języka rosyjskiego, Gdansk 1993. Afanasjewa N.A., Popowa T.I., Palitra stilej: uczebnoje posobije po stilistike russkogo jazyka dla inostrancew (elektronnoje izdanie), SPb 2015.	
	Uzupełniająca lista lektur	Stylistyka VI, Opole 1997.	
	Adresy eZasobów		
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Definicja stylu. Stylistyczne zasoby języka. Znaczenie stylistyczne. Morfologiczne, słowotwórcze, leksykalne i składniowe środki stylistyczne współczesnego języka rosyjskiego. Funkcjonalno-stylistyczna stratyfikacja języka. Definicja stylu funkcjonalnego.		
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Literatura rosyjska XVIII/XIX wieku w przekładzie, PG_00211242						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	1		Język wykładowy		rosyjski		
Semestr studiów	2		Liczba punktów ECTS		3.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich -> Zakład Rosjoznawstwa, Literatury i Kultury Rosyjskiej						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr hab. Diana Oboleńska, prof. UG				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		2.0		43.0	75
Cel przedmiotu	Celem ćwiczeń jest zapoznanie studentów z problematyką i specyfiką tłumaczenia tekstów literackich z języka rosyjskiego na polski i z języka polskiego na rosyjski.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_W02] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu znaczenie literaturoznawstwa w systemie nauk humanistycznych, jego specyfikę przedmiotową i metodologiczną, jak również jego powiązania z wybranymi dyscyplinami naukowymi z dziedziny nauk humanistycznych i społecznych.	Student/ka klasyfikuje zagadnienia metodologiczne z obszaru literaturoznawstwa, umie w dyskusji połączyć je z metodologią z dyscyplin pokrewnych, np. komunikacji społecznej. Umie właściwie ocenić zaproponowany do tłumaczenia tekst literacki.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_U10] Potrafi tłumaczyć ustnie i pisemnie z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski zróżnicowane gatunkowo i tematycznie teksty.	Student/ka ilustruje przykład wybranego krótkiego fragmentu tekstu literackiego, w tym prozy, poezji, dramatu.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_W04] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu terminologię stosowaną w literaturoznawstwie, w tym w szczególności mającą zastosowanie w badaniach nad literaturą rosyjską.	Student/ka wie, jak dobrać właściwe narzędzia do osiągnięcia założonego efektu przekładowego. Korzystając ze znajomości terminologii, argumentuje i ustala kryteria przyszłej pracy nad tekstem literackim.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja
	[FROSMU2_U06] Potrafi dokonać pogłębionej analizy zjawisk i procesów językowych charakterystycznych dla języka rosyjskiego oraz tekstów literackich w języku rosyjskim, odwołując się do konkretnych metod językoznawczych i literaturoznawczych, używając odpowiedniej terminologii specjalistycznej.	Student/ka dokonuje właściwej interpretacji dzieła literackiego, co pozwala na poprawny przekład na poziomie semantycznym.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja
Treści przedmiotu	Przekład - interpretacja - etyka tłumacza. Pojęcie odpowiedzialności tłumacza. Specyfika przekładu literackiego. Autor jako tłumacz. Wybrane obszary pojęciowe w przekładzie literatury pięknej. O funkcjonalności przekładu. Specyfika językowa i stylistyczna przekładu literatury rosyjskiej XVIII/XIX w. Przekładalność kulturowa (konteksty i problemy). Specyfika przekładu poezji (interpretacja wiersza, osobowość autora, metryka i wersyfikacja). Częściowo treści programowe każdorazowo mogą być odrębnie proponowane, zmieniane i realizowane przez prowadzącego.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Zaawansowana znajomość języka rosyjskiego, wiedza z zakresu teorii przekładu, umiejętność posługiwania się narzędziami tłumacza.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	Praca pisemna - przekład	51.0%	100.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	<i>Przekład artystyczny a współczesne teorie translatologiczne</i> , red. P. Fast, Katowice 1998. <i>J. Kozak, Przekład literacki jako metafora. Między logos a Alexis</i> , Warszawa 2009. T. Kuroczycki, <i>Z problematyki rosyjsko-polskiego przekładu artystycznego</i> , Poznań 1997. G. Ojcewicz, <i>Podstawy translatoryki</i> , Gdansk 1991. A. Legeżyńska, <i>Tłumacz i jego kompetencje autorskie</i> , Warszawa 1999. A. Bednarczyk, <i>W poszukiwaniu dominanty translatologicznej</i> , Warszawa 2008. R. Lewicki, <i>Obcość w odbiorze przekładu</i> , Lublin 2004. <i>Rosyjska utopia literacka w XVIII i pierwszej połowie XIX wieku</i> , tłum., wstęp i oprac. nauk. D. Oboleńska, Gdańsk 2025.	
	Uzupełniająca lista lektur	S. Baranczak, <i>Ocalone w tłumaczeniu</i> , Poznań 1994. L. G. Babenko, <i>Lingvisticheskii analiz khudozhestvennogo teksta</i> , Ekaterenburg 2000. Z. Zaleska, <i>Przejeżdżenie. Rozmowy o przekładzie</i> , Wołowiec 2016. T. Sławek, <i>Na określonych drogach. Tłumaczenie literackie i jego światy</i> , Kraków - Gdansk 2021. M. Heydel, <i>Kto tłumaczy? Sylwetka tłumacza w najnowszych badaniach przekładoznawczych</i> , w: <i>Wyjść tłumaczowi naprzeciw. Miejsce tłumacza w najnowszych badaniach translatologicznych</i> , red. J. Kita-Huber, R. Makarska, Kraków 2020.	
	Adresy eZasobów		
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Przekład fragmentu dzieła literackiego.		
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Współczesna literatura rosyjska w przekładzie, PG_00211243						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	1		Język wykładowy		rosyjski		
Semestr studiów	2		Liczba punktów ECTS		3.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich -> Zakład Rosjoznawstwa, Literatury i Kultury Rosyjskiej						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr hab. Diana Oboleńska, prof. UG				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		2.0		43.0	75
Cel przedmiotu	Celem ćwiczeń jest zapoznanie studentów z problematyką i specyfiką tłumaczenia tekstów literackich z języka rosyjskiego na polski i z języka polskiego na rosyjski.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_W04] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu terminologię stosowaną w literaturoznawstwie, w tym w szczególności mającą zastosowanie w badaniach nad literaturą rosyjską.	Student/ka wie, jak wybrać właściwe narzędzia do osiągnięcia założonego efektu przekładowego. Korzystając ze znajomości terminologii, argumentuje i ustala kryteria przyszłej pracy nad tekstem literackim.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_U10] Potrafi tłumaczyć ustnie i pisemnie z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski różnicowane gatunkowo i tematycznie teksty.	Student/ka ilustruje przekład wybranego krótkiego fragmentu tekstu literackiego, w tym prozy, poezji czy dramatu.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU4] test/egzamin - ustny lub pisemny
	[FROSMU2_W02] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu znaczenie literaturoznawstwa w systemie nauk humanistycznych, jego specyfikę przedmiotową i metodologiczną, jak również jego powiązania z wybranymi dyscyplinami naukowymi z dziedziny nauk humanistycznych i społecznych.	Student/ka klasyfikuje zagadnienia metodologiczne z obszaru literaturoznawstwa, umie w dyskusji połączyć je z metodologią z dyscyplin pokrewnych, np. z komunikacji społecznej. Umie właściwie ocenić zaproponowany do tłumaczenia tekst literacki.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_U06] Potrafi dokonać pogłębionej analizy zjawisk i procesów językowych charakterystycznych dla języka rosyjskiego oraz tekstów literackich w języku rosyjskim, odwołując się do konkretnych metod językoznawczych i literaturoznawczych, używając odpowiedniej terminologii specjalistycznej.	Student/ka dokonuje właściwej interpretacji dzieła literackiego, co pozwala na poprawny przekład na poziomie semantycznym.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja
Treści przedmiotu	Granice swobody translatorskiej. Pojęcie odpowiedzialności tłumacza. Specyfika przekładu literackiego. Autor jako tłumacz. Tłumacz jako obiekt badań. Wybrane obszary pojęciowe w przekładzie literatury pięknej. Obcość w odbiorze przekładu. Pojęcie obcości w kulturze a obcość przekładzie. O funkcjonalności przekładu. Aspekt językowy i stylistyczny przekładu. Jednostki translacji. Styl przekładu literackiego. Specyfika przekładu poezji (interpretacja wiersza, osobowość autora, metryka i wersyfikacja). Częściowo treści programowe każdorazowo mogą być odrębnie proponowane, zmieniane i realizowane przez prowadzącego.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Zaawansowana znajomość języka rosyjskiego, wiedza z zakresu teorii przekładu, umiejętność posługiwania się narzędziami tłumacza.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	Praca pisemna - przekład	51.0%	100.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	M. Łukasiewicz, <i>Pięć razy o przekładzie</i>, Kraków-Gdańsk 2017. J. Jarniewicz, <i>Tłumacz między innymi. Szkice o przekładach, językach i literaturze</i>, Wrocław 2018. W. Benjamin, <i>Zadanie tłumacza, w: Idem, Konstelacje. Wybór tekstów</i>, tłum. A. Lipszyc, A. Wołkowicz, Kraków 2012. <i>Wyjść tłumaczowi naprzeciw. Miejsce tłumacza w najnowszych badaniach translologicznych</i>, red. J. Kita-Huber, R. Makarska, Kraków 2020. J. Jarniewicz, <i>Trans czyli transfer, transgresja, translacja</i>, Łódź 2025. T. Sławek, <i>Na okrężnych drogach. Tłumaczenie literackie i jego światy</i>, Kraków-Gdańsk 2021. R. Lewicki, <i>Obcość w odbiorze przekładu</i>, Lublin 2004.	

	Uzupełniająca lista lektur	G. Ojcewicz, <i>Podstawy translatoryki</i>, Gdańsk 1991. A. Legeżyńska, <i>Tłumacz i jego kompetencje autorskie</i>, Warszawa 1999. A. Bednarczyk, <i>W poszukiwaniu dominanty translatorskiej</i>, Warszawa 2008. S. Barańczak, <i>Ocalone w tłumaczeniu</i>, Poznań 1994. Z. Zaleska, <i>Przejęzyczenie. Rozmowy o przekładzie</i>, Wołowiec 2016.
	Adresy eZasobów	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Przekład fragmentu dzieła literackiego.	
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy	

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Analiza współczesnych tekstów medialnych (Ćw. audytoryjne), PG_00211308						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	1		Język wykładowy		rosyjski		
Semestr studiów	2		Liczba punktów ECTS		2.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich -> Zakład Pragmatyki Komunikacji i Dydaktyki Języka Rosyjskiego						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr Marta Noińska				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	20.0	0.0	0.0	0.0	20
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	20		2.0		28.0	50
Cel przedmiotu	Przygotowanie studentów do samodzielnej krytycznej analizy współczesnych tekstów medialnych, ze szczególnym uwzględnieniem identyfikacji środków perswazyjnych i retorycznych.						
Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy		Efekt z przedmiotu		Sposób weryfikacji i oceny efektu		
	[FROSMU2_U08] Potrafi komunikować się w języku rosyjskim na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców oraz prowadzić debatę.		Potrafi w języku rosyjskim rozmawiać o współczesnych mediach, przedstawiając i uzasadniając swoje stanowisko.		[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport		
	[FROSMU2_W13] Ma pogłębioną wiedzę kontekstową z zakresu nauk o kulturze i religii oraz nauk pomocniczych i pokrewnych filologii rosyjskiej, umożliwiającą samodzielne prowadzenie badań nad językiem rosyjskim i literaturą rosyjską.		Zna wybrane terminy i metody z zakresu medioznawstwa i semiotyki społecznej, potrzebne do analizy współczesnych tekstów medialnych.		[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja		
	[FROSMU2_U11] Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne funkcje, w tym funkcję lidera, w szczególności w ramach studiów rusycystycznych i działalności związanej z językiem i literaturą rosyjską.		Potrafi w grupie przeprowadzić analizę wskazanych tekstów medialnych i przedstawić jej rezultaty.		[SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta		

Treści przedmiotu	- Rozszerzenie wiadomości o metodologii analizy współczesnych tekstów medialnych. - Analiza języka współczesnych tekstów medialnych: artykuły prasowe/ internetowe, wiadomości telewizyjne o aktualnych wydarzeniach, reklamy, blogi i wideoblogi internetowe, memy internetowe. - Dostrzeganie powiązań intertekstualnych w memach internetowych. - Analiza werbalnych i niewerbalnych środków perswazyjnych i retorycznych.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Student otrzymał zaliczenie z mediolingwistyki i posiada podstawowe wiadomości z tego zakresu po semestrze 1. Student biegle posługuje się językiem rosyjskim; dobrze rozumie i jest w stanie interpretować teksty medialne (mowa, pismo) z niewielką pomocą wykładowcy.		
Sposoby i kryteria oceniania osiąganych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	Kolokwium	51.0%	50.0%
	Prezentacja	51.0%	50.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	- Dobroszlonska T.G., 2008, Medialingvistika: sistemnyj podhod k izučeniju žyzyka SMI, Moskva."Duskaeva L.R. (red.), 2018, Medialingvistika v terminah i ponâtiâh, Moskva. - Gajda St., 2015, (Media)lingvističeskie dilemmy, «Medialingvistika», 3/2015, s. 1523. - Gavrilova M.V., 2016, Socialnaâ semiotika: teoretičeskie osnovaniâ i principy analiza multimodalnyh tekstov, «Političeskaâ nauka» 3/2016: Političeskaâ semiotika, s. 101117. - Noińska, Marta. Novogodnee obrašenie lidera gosudarstva kak ritualnyj žanr mediadiskursa na materiale rossijskich, nemeckih i polskich vystuplenij: medialingvističeskij analiz : Gdańsk; Sopot: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, 2020. - Opiłowski R., Jarosz J., Staniewski P. (red.), 2015, Lingwistyka mediów. Antologia tłumaczeń, Wrocław. - Skowronek B., 2014, Mediolingwistyka. Teoria. Metodologia. Idea POSTSCRIPTUM POLONISTYCZNE, nr 2 (14)/2014, . 1526. - Śladkiewicz, Żanna. Społeczeństwo oka i tekst wielokodowy (na przykładzie rosyjskiej satyry politycznej). Przegląd Rusycystyczny 2014, nr 3: 111124.	
	Uzupełniająca lista lektur	- Gudkov D.B., Krasnyh V.V., Zaharenko I.V., Bagaeva D.V., 1997, Kognitivnaâ baza i precedentnye fenomeny v sisteme drugih edinic i v kommunikacii, «Vestnik Moskovskogo universiteta», Seria 9. Filologija, 4/ 1997, s. 106117. - Hilhanova È.V., 2012, Kritičeskij analiz diskursa: principy, metody i praktika (na primere diskursa SMI). «Vestnik BGU», SA/2012. - Kazak M.Ü., Mahova A.A., 2011, Mediateksty v aspekte teorii intertekstualnosti i precedentnosti, «Naučnye Vedomosti», 24/2011, s. 175182. - Kress G., 2016, Socialnaâ semiotika i vyzovy multimodalnosti, per. s angl. T.Š. Adilbaev, I.V. Fomin, «Političeskaâ nauka», 3/2016: Političeskaâ semiotika, s. 77100. - Kuzmina N. A., 2011, Intertekstualnost i precedentnost kak bazovye kognitivnye kategorii mediadiskursa, «Mediascope», 1/2011, http://www.mediascope.ru/node/755 [data obrašeniâ: 30.09.2016]. - Moskvin V.P., 2011, Intertekstualnost. Ponâtijnyj apparat. Figury, žanry, stili, Moskva. Sladkevič, 2013, Političeskij feleton v svete teorii rečevogo vozdejstviâ, Gdansk. - Machin D., Mayr A., 2012, How to Do Critical Discourse Analysis. A Multimodal Introduction, London. - Wojtak M., 2004, Gatunki prasowe, Lublin. - Vasilev A.D., 2013, Intertekstualnost: precedentnye fenomeny, Moskva. - Zydek-Bednarczuk U., 2013, Dyskurs medialny [:] Style współczesnej polszczyzny. Przewodnik po stylistyce polskiej, red. E. Malinowska, J. Nocon, U. Zydek-Bednarczuk, Kraków.	
	Adresy eZasobów		
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Przeanalizuj serię memów wskazując zjawiska precedensowe. Jakie środki retoryczne najczęściej spotykamy w reklamie? Czym tekst medialny różni się od tekstu w tradycyjnym rozumieniu?		
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Językowe aspekty kreowania wizerunku (Ćw. audytoryjne), PG_00211309						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu			2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia	Grupa zajęć			Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji			na uczelni		
Rok studiów	1	Język wykładowy			rosyjski		
Semestr studiów	2	Liczba punktów ECTS			2.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia			zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich -> Zakład Pragmatyki Komunikacji i Dydaktyki Języka Rosyjskiego						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr Marta Noińska				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	20.0	0.0	0.0	0.0	20
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	20		2.0		28.0	50
Cel przedmiotu	Zapoznanie studentów z wiedzą na temat mechanizmów kreowania wizerunku oraz kształcenie podstawowych umiejętności analizy i tworzenia wizerunku osobistego, wizerunku firmy, marki z uwzględnieniem doboru odpowiednich środków językowych.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_U08] Potrafi komunikować się w języku rosyjskim na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców oraz prowadzić debatę.	Potrafi w języku rosyjskim rozmawiać o wizerunku firmy, osoby, instytucji, przedstawiając i uzasadniając swoje stanowisko.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[FROSMU2_W13] Ma pogłębioną wiedzę kontekstową z zakresu nauk o kulturze i religii oraz nauk pomocniczych i pokrewnych filologii rosyjskiej, umożliwiającą samodzielne prowadzenie badań nad językiem rosyjskim i literaturą rosyjską.	Rozumie czym jest wizerunek i potrafi odróżnić go od stereotypu. Zna wybrane terminy z zakresu imagologii.	[SW4] test/egzamin - ustny lub pisemny [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport
	[FROSMU2_U11] Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne funkcje, w tym funkcję lidera, w szczególności w ramach studiów rusycystycznych i działalności związanej z językiem i literaturą rosyjską.	Potrafi w grupie przeprowadzić analizę wizerunku osoby publicznej/ firmy/ instytucji ze szczególnym uwzględnieniem stosowanego przez nie języka oraz przedstawić rezultaty analizy.	[SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
Treści przedmiotu	• Image a osobowość językowa, składowe wizerunku, model opisu wizerunku osoby publicznej, analiza wizualnych i werbalnych technik kreowania wizerunku. • Pierwsze wrażenie; werbalne i niewerbalne elementy interakcji; • Pożądany wizerunek firmy / osoby publicznej • Bariery w kształtowaniu wizerunku, zmiany wizerunku. • Autoprezentacja jej źródła i funkcje, strategie i taktyki autoprezentacyjne. • Wizerunek polityczny; tworzenie i zarządzanie wizerunkiem; wizerunek przywódcy. • Studium przypadku: wizerunek wybranej osoby publicznej / wizerunek firmy. • Przemówienia (blogi) jako przykład tworzenia własnego wizerunku. • Aspekty praktyczne imagologii, zastosowanie wiedzy teoretycznej w tworzeniu wizerunku (projekt grupowy).		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Znajomość języka rosyjskiego umożliwiającą aktywne uczestnictwo w zajęciach prowadzonych w języku rosyjskim; podstawowa wiedza filologiczna z zakresu komunikacji medialnej.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	projekt grupowy z prezentacją	51.0%	50.0%
	kolokwium	51.0%	50.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	• Biłas Pleszak, Ewa, Aleksandra Kalisz i Eweliny Tyc (red.) Autopromocja, autoprezentacja, wizerunek w komunikowaniu masowym. Błąd, kryzys, skandal. Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego. Katowice 2019 • Noińska, Marta. 2020. Oficjalna strona internetowa jako narzędzie kreowania wizerunku głowy państwa w Polsce, Rosji i Wielkiej Brytanii. Przegląd Wschodnioeuropejski 11: 419431. https://doi.org/10.31648/pw.6520. • Savchenko L.V, Imidzhelogiya. https://www.studmed.ru/view/savchenko-lv-imidzhelogiya_576297e9cf5.html • Shepel' V.M. Imidzh. Imidzhelogiya: uchebnoye posobiye. Moskva 2002. • Stasiak, Alina. Droga do gwiazd : jak budować wizerunek i markę osobistą? / Alina Stasiak. Stasiak, Alina. Lublin : Wydawnictwo Słowa i Myśli, 2017.	
	Uzupełniająca lista lektur	• Białopiotrowicz G., Kreowanie wizerunku w biznesie i polityce, Wyd. Poltext, Warszawa 2009. • Noińska, Marta. Agnieszka Bielińska. Wizerunek głowy państwa w polskich, rosyjskich i chorwackich internetowych memach politycznych, w: W poszukiwaniu tożsamości językowej. T. 5 ; Gdańsk ; Sopot : Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, 2021 ; Strony 189-207. • Reich, Tomasz, Jak dbać o wizerunek w mediach społecznościowych, Lublin : Wydawnictwo Słowa i Myśli, 2016. • Kuz'mina Ol'ga Gennad'yevna Formirovaniye imidzha brenda v internet-prostranstve: sotsiolingvisticheskiye i sotsial'no-psikhologicheskkiye tekhnologii // Voprosy teorii i praktiki zhurnalistiki. 2015. 4. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-imidzha-brenda-v-internetprostranstve-sotsiolingvisticheskie-i-sotsialno-psihologicheskkiye-tehnologii-(data-obrashcheniya:12.03.2023). • Pocheptsov G.G. Professiya: imidzhmeyker. 2-ye izd., ispr. i dop. SPb.: Aleteyya, 2001. 256 s. ISBN 5-7763-8750-7	
	Adresy eZasobów		

Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Czym różni się image od stereotypu? Jak użycie odpowiednich środków językowych pomaga budować wizerunek? Co to jest styl firmowy i dlaczego jest ważny? W jaki sposób można budować wizerunek firmy/ osoby?
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Gatunki dziennikarskie (Ćw. audytoryjne), PG_00149691						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć z obszarów nauk humanistycznych lub nauk społecznych		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	1		Język wykładowy		rosyjski		
Semestr studiów	2		Liczba punktów ECTS		1.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich -> Zakład Pragmatyki Komunikacji i Dydaktyki Języka Rosyjskiego						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr Marcin Trendowicz				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	15.0	0.0	0.0	0.0	15
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	15		2.0		8.0	25
Cel przedmiotu	Celem zajęć jest prezentacja genealogii form wypowiedzi dziennikarskiej oraz wyznaczników kompozycyjnych, formalnych i treściowych poszczególnych gatunków i odmian (na wybranych przykładach).						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_U02] Potrafi samodzielnie wyszukiwać, krytycznie analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując właściwe materiały źródłowe, w szczególności w odniesieniu do zagadnień dotyczących języka rosyjskiego oraz literatury rosyjskiej.	Potrafi samodzielnie dokonać selekcji, analizy i oceny informacji na temat wybranych zagadnień z zakresu gatunków dziennikarskich na podstawie literatury i źródeł elektronicznych.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU5] realizacja zadania problemowego
	[FROSMU2_K02] Jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym ich rozwiązywaniem, w szczególności w odniesieniu do językoznawstwa i literaturoznawstwa rusycystycznego oraz wiedzy kontekstowej studiów rusycystycznych.	Wykazuje gotowość do rozwiązywania zadań problemowych z zakresu gatunków dziennikarskich na podstawie wiedzy pozyskiwanej z różnych źródeł.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[FROSMU2_W13] Ma pogłębioną wiedzę kontekstową z zakresu nauk o kulturze i religii oraz nauk pomocniczych i pokrewnych filologii rosyjskiej, umożliwiającą samodzielne prowadzenie badań nad językiem rosyjskim i literaturą rosyjską.	Ma wiedzę kontekstową na temat wybranych gatunków dziennikarskich oraz ich wyznaczników formalnych, kompozycyjnych i treściowych.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
Treści przedmiotu	Pojęcie gatunku dziennikarskiego. Podziały i klasyfikacje gatunków dziennikarskich. Wyznaczniki formalne, kompozycyjne i treściowe poszczególnych gatunków dziennikarskich na wybranych przykładach: notatka, wywiad, reportaż, felieton. Gatunki dziennikarskie w sieci.		
Wymagania wstępne i dodatkowe			
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	przygotowanie pracy zaliczeniowej	51.0%	50.0%
	wykonywanie podczas zajęć zadań wskazanych przez prowadzącego	51.0%	50.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	1. Bajčik A.V., Kuryševa Ŭ.V., Litvinenko A.A., Informacionnye žanry v Rossii i za rubežom. Tvorčeskij praktikum, Sankt-Peterburg 2016. 2. Ivanova L.V., Novostnaâ žurnalistika, Tolâtî 2017. 3. Kim M.N., Pak E.M., Žanry pečatnyh i èlektronnyh SMI, Sankt-Peterburg 2020. 4. Kolesničenko A.V., Praktičeskaâ žurnalistika, Moskva 2008. 5. Litvinenko A.A., Reportaž: iskusstvo povestvovaniâ, Sankt-Peterburg 2013. 6. Tertyčnyj A.A., Analitičeskaâ žurnalistika, Moskva 2020.	
	Uzupełniająca lista lektur	1. Furman W., Kaliszewski A., Wolny-Zmorzyński K., Gatunki dziennikarskie. Teoria, praktyka, język, Warszawa 2006. 2. Godzic W., Bauer Z. (red.), E-gatunki. Dziennikarz w nowej przestrzeni komunikowania, Warszawa 2015. 3. Godzic W., Kozieł A., Szyłko-Kwas J. (red.), Gatunki i formaty we współczesnych mediach, Warszawa 2015. 4. Kolesničenko A.V., Nastolnaâ kniga žurnalisty, Moskva 2013. 5. Prohorov E.P., Vvedenie v teoriû žurnalistiki, Moskva 2003. 6. Lozovskij B.N., Žurnalistika i sredstva massovoj informacii: kratkij slovar, Ekaterinburg 2007. 7. Tertyčnyj A.A., Žanry periodičeskoj pečati, Moskva 2000.	
	Adresy eZasobów		
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania			
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Media w Rosji (Ćw. audytoryjne), PG_00149690						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć z obszarów nauk humanistycznych lub nauk społecznych		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	1		Język wykładowy		rosyjski		
Semestr studiów	2		Liczba punktów ECTS		1.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich -> Zakład Pragmatyki Komunikacji i Dydaktyki Języka Rosyjskiego						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr Marcin Trendowicz				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	15.0	0.0	0.0	0.0	15
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	15		2.0		8.0	25
Cel przedmiotu	Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z systemem medialnym Federacji Rosyjskiej oraz ogólnymi mechanizmami jego funkcjonowania.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_U02] Potrafi samodzielnie wyszukiwać, krytycznie analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując właściwe materiały źródłowe, w szczególności w odniesieniu do zagadnień dotyczących języka rosyjskiego oraz literatury rosyjskiej.	Potrafi samodzielnie dokonać selekcji, analizy i oceny informacji na temat wybranych zagadnień z zakresu współczesnych mediów rosyjskich na podstawie literatury i źródeł elektronicznych.	[SU3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[FROSMU2_K02] Jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym ich rozwiązywaniem, w szczególności w odniesieniu do językoznawstwa i literaturoznawstwa rusycystycznego oraz wiedzy kontekstowej studiów rusycystycznych.	Wykazuje gotowość do rozwiązywania zadań problemowych z zakresu mediów rosyjskich na podstawie wiedzy pozyskiwanej z różnych źródeł.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SK3] opracowanie tekstowe/praca pisemna [SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[FROSMU2_W13] Ma pogłębioną wiedzę kontekstową z zakresu nauk o kulturze i religii oraz nauk pomocniczych i pokrewnych filologii rosyjskiej, umożliwiającą samodzielne prowadzenie badań nad językiem rosyjskim i literaturą rosyjską.	Ma wiedzę kontekstową na temat współczesnego systemu medialnego Federacji Rosyjskiej i funkcjonowania oraz charakterystyk poszczególnych massmediów rosyjskich.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/praca pisemna
Treści przedmiotu	Podstawowa terminologia związana ze środkami masowego przekazu. Systemy klasyfikacji środków masowego przekazu. System medialny w Federacji Rosyjskiej obecnie i w perspektywie historycznej (od rozpadu ZSRR). Charakterystyka poszczególnych massmediów w Rosji: radio, prasa, telewizja. Internet jako środowisko funkcjonowania współczesnych mediów: tradycyjne media w sieci, media internetowe, media i serwisy społecznościowe. Rosyjskie agencje informacyjne i ich zadania.		
Wymagania wstępne i dodatkowe			
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	wykonanie indywidualnej pracy zaliczeniowej (wybór zagadnienia, dobór materiału i źródeł, analiza i interpretacja)	51.0%	50.0%
	wykonywanie podczas zajęć zadań zleconych przez prowadzącego	51.0%	50.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	1. Dżołosiński I.M., Sovremennoe mediaprostranstvo Rossii, Moskva 2015. 2. Knázev A.A., Ėnciklopedičeskij slovar SMI, Biškek 2002. 3. Lozovskij B.N., Žurnalistika i sredstva massovoj informacii: kratkij slovar, Ekaterinburg 2007. 4. Ovsepân R.P., Istoriâ novejšej otečestvennoj žurnalistiki, Moskva 1999. 5. Vartanova E.L. (red.), Mediasistema Rossii, Moskva 2021. 6. Zasurskij Ā.N. (red.), Sistema sredstv massovoj informacii Rossii, Moskva 2011.	
	Uzupełniająca lista lektur	1. Adamowski J., Rosyjskie media i dziennikarstwo czasów przełomu, Warszawa 1998. 2. Donaj Ł., Media w systemie politycznym Federacji Rosyjskiej, Poznań 2001. 3. Ostrowski A., Rosja wielkie zmyślenie. Od wolności Gorbaczowa do wojny Putina, Warszawa 2018. 4. Rogoża J., Internet w Rosji: wszystko to, co chcielibyście zobaczyć w realu, Nowa Europa Wschodnia, 2011, nr 3-4, s. 67-74. 5. Słowikowski M., Środki masowego przekazu, [w:] Głowacki A., Stępień-Kuczyńska A., Rosja Putina. Leksykon, Łódź 2004, s. 243-262. 6. Starikov A., Mass-media sovremennoj Rossii, Moskva 2013. 7. Szady M., Nowe media w Rosji, [w:] Dobek-Ostrowska B. (red.), Media masowe na świecie. Modele systemów medialnych i ich dynamika rozwojowa, Wrocław 2007, s. 297-314. 8. Szurmiński Ł., System medialny Federacji Rosyjskiej, [w:] Adamowski J.W. (red.), Wybrane zagraniczne systemy medialne, Warszawa 2008, s. 217-260.	
	Adresy eZasobów		

Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Podcast, narracja, komunikacja, PG_00209427						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	1		Język wykładowy		rosyjski		
Semestr studiów	2		Liczba punktów ECTS		3.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca							
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr hab. Tatiana Kananowicz				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		2.0		43.0	75
Cel przedmiotu	Zapoznanie studentów z podcastem jako współczesną formą komunikacji medialnej i gatunkiem dyskursu cyfrowego; rozwijanie wiedzy na temat narracyjnych, językowych i multimodalnych aspektów komunikacji audio, ze szczególnym uwzględnieniem rosyjskojęzycznej przestrzeni medialnej; kształcenie umiejętności analizy rosyjskojęzycznych podcastów pod kątem struktury narracyjnej, strategii komunikacyjnych oraz relacji nadawcaodbiorca; rozwijanie kompetencji w zakresie projektowania i tworzenia autorskich form audio w języku rosyjskim; doskonalenie umiejętności budowania narracji, storytellingu i angażowania odbiorcy w komunikacji rosyjskojęzycznej; doskonalenie kompetencji komunikacyjnych i językowych poprzez analizę oraz tworzenie podcastów w języku rosyjskim; rozwijanie kompetencji krytycznej analizy współczesnej komunikacji cyfrowej oraz mediów audio funkcjonujących w rosyjskim obszarze językowym.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_K03] Jest gotów do działania w sposób przedsiębiorczy, inicjowania projektów samodzielnych lub grupowych na rzecz środowiska społecznego i interesu publicznego w różnych sferach działalności związanej z posługiwaniem się językiem rosyjskim.	Jest gotów do samodzielnego lub zespołowego projektowania i realizacji podcastów oraz innych form komunikacji audio w języku rosyjskim, z uwzględnieniem potrzeb odbiorców i zasad odpowiedzialnej komunikacji publicznej.	[SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[FROSMU2_W01] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu miejsce i znaczenie językoznawstwa w systemie nauk humanistycznych, jego specyfikę przedmiotową i metodologiczną, jak również jego powiązania z wybranymi dyscyplinami naukowymi z dziedziny nauk humanistycznych i społecznych.	Zna i rozumie podstawowe koncepcje narracji, storytellingu i komunikacji medialnej oraz ich zastosowanie w analizie współczesnej rosyjskojęzycznej komunikacji audio i dyskursu cyfrowego.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja
	[FROSMU2_W09] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu kompleksową naturę języka rosyjskiego, jego historyczną zmienność, a także zasady i charakter współczesnej komunikacji.	Zna i rozumie językowe, pragmatyczne i narracyjne mechanizmy współczesnej rosyjskojęzycznej komunikacji audio oraz potrafi wskazać ich funkcje w podcastach i innych formach przekazu cyfrowego.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja
	[FROSMU2_U08] Potrafi komunikować się w języku rosyjskim na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców oraz prowadzić debatę.	Potrafi tworzyć i prezentować w języku rosyjskim wypowiedzi o charakterze informacyjnym, edukacyjnym i popularyzatorskim, dostosowując formę i styl przekazu do specyfiki podcastów oraz potrzeb odbiorców.	[SU6] demonstracja umiejętności praktycznych
	[FROSMU2_U02] Potrafi samodzielnie wyszukiwać, krytycznie analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując właściwe materiały źródłowe, w szczególności w odniesieniu do zagadnień dotyczących języka rosyjskiego oraz literatury rosyjskiej.	Potrafi wyszukiwać, analizować, krytycznie oceniać i interpretować rosyjskojęzyczne podcasty oraz inne materiały audio, wykorzystując je do badania współczesnych zjawisk komunikacyjnych, językowych i kulturowych.	[SU6] demonstracja umiejętności praktycznych
Treści przedmiotu	Podcast jako gatunek komunikacji cyfrowej. Historia i rozwój podcastingu. Podcast w ekosystemie nowych mediów. Typologia podcastów. Narracja i storytelling. Podstawowe modele narracyjne. Struktura opowieści. Storytelling w komunikacji medialnej. Narracja autobiograficzna, reportażowa i edukacyjna. Komunikacja audio. Specyfika komunikacji głosowej. Rola głosu, intonacji i pauzy. Budowanie relacji z odbiorcą. Autentyczność i wiarygodność przekazu. Analiza podcastów. Analiza języka podcastów. Strategie perswazyjne. Kreowanie tożsamości nadawcy. Budowanie wspólnot odbiorców. Projekt praktyczny: Opracowanie koncepcji podcastu. Przygotowanie scenariusza. Realizacja nagrania. Publikacja i analiza efektów.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Znajomość języka rosyjskiego w stopniu umożliwiającym udział w zajęciach.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	opracowanie i wykonanie projektu	51.0%	100.0%

Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Bakhtin, M. M. (1986). <i>Estetika slovesnogo tvorchestva</i> (2nd ed.). Moskva: Iskusstvo. Campbell, J. (2022). <i>Tysyachelikiy geroy</i>. Sankt-Peterburg: Piter. Eco, U. (2005). <i>Rol' chitatelya. Issledovaniya po semiotike teksta</i> (S. Serebryanny, Trans.). Sankt-Peterburg: Simpozium. Kuzmina, N. (2013). <i>Sovremennyy mediatekst</i>. Moskva: Flinta; Nauka. Lisowska-Magdziarz, M. (2019). <i>Znaki na uwięzi. Od semiologii do semantyki mediów</i>. Kraków: Universitas. McKee, R. (2015). <i>Istoriya na million dollarov</i>. Moskva: Al'pina Non-Fikshn. Propp, V. Ya. (2024). <i>Morfologiya volshebnoy skazki</i>. Moskva: AST.
	Uzupełniająca lista lektur	Lawrence, K. (2021). <i>Storitelling. Kak napisat' otlichnuyu istoriyu</i>. Moskva: Layvbuk. Nazaykin, A. N. (2022). <i>Storitelling v sovremennom kopiraytinge</i>. Moskva: Solon-Press. Simmons, A. (2013). <i>Storitelling</i>. Moskva: MIF. Smirnov, V. (2019). <i>Priroda i yazyk radiokommunikatsii</i>. Moskva: Flinta. Stachyra, G. (2016). Podcasting w perspektywie specyfiki produkcji radiowej. <i>Media Kultura Komunikacja Społeczna</i>, 12(4), 7189. Stachyra, G. (2017). Podcasting jako technologia audio. Perspektywy rozwoju. <i>Studia Medioznawcze</i>, 68(1), 2941.
	Adresy eZasobów	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Opracuj i zrealizuj podcast w języku rosyjskim pt. Historia niezwykłego spotkania, wykorzystując odpowiednie techniki storytellingu oraz strategie komunikacji audio.	
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy	

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Storytelling i komunikacja cyfrowa, PG_00209575						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	1		Język wykładowy		rosyjski		
Semestr studiów	2		Liczba punktów ECTS		3.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca							
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr hab. Tatiana Kananowicz				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	30		2.0		43.0	75
Cel przedmiotu	Zapoznanie studentów z rolą storytellingu we współczesnej komunikacji cyfrowej oraz jego znaczeniem w budowaniu przekazów medialnych, społecznych i marketingowych; kształcenie umiejętności analizy narracji funkcjonujących w rosyjskojęzycznej przestrzeni cyfrowej; rozwijanie kompetencji w zakresie projektowania i tworzenia narracyjnych form komunikacji cyfrowej w języku rosyjskim; rozwijanie kompetencji komunikacyjnych i językowych poprzez tworzenie treści cyfrowych w języku rosyjskim; kształcenie umiejętności krytycznej analizy narracji medialnych oraz strategii perswazyjnych stosowanych w środowisku cyfrowym; zapoznanie studentów z możliwościami i ograniczeniami narzędzi cyfrowych oraz sztucznej inteligencji wykorzystywanych do tworzenia treści narracyjnych.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_K03] Jest gotów do działania w sposób przedsiębiorczy, inicjowania projektów samodzielnych lub grupowych na rzecz środowiska społecznego i interesu publicznego w różnych sferach działalności związanej z posługiwaniem się językiem rosyjskim.	Jest gotów do samodzielnego lub zespołowego projektowania i realizacji projektów komunikacyjnych w języku rosyjskim z wykorzystaniem narzędzi cyfrowych oraz nowoczesnych technik storytellingowych.	[SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[FROSMU2_U02] Potrafi samodzielnie wyszukiwać, krytycznie analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując właściwe materiały źródłowe, w szczególności w odniesieniu do zagadnień dotyczących języka rosyjskiego oraz literatury rosyjskiej.	Potrafi wyszukiwać, analizować i krytycznie oceniać rosyjskojęzyczne narracje cyfrowe, identyfikować stosowane strategie komunikacyjne i perswazyjne oraz wykorzystywać pozyskane informacje do tworzenia własnych treści.	[SU6] demonstracja umiejętności praktycznych
	[FROSMU2_U08] Potrafi komunikować się w języku rosyjskim na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców oraz prowadzić debatę.	Potrafi tworzyć w języku rosyjskim narracyjne formy komunikacji cyfrowej, dostosowując język, strukturę przekazu i strategie storytellingowe do określonej grupy odbiorców oraz celu komunikacyjnego.	[SU6] demonstracja umiejętności praktycznych
	[FROSMU2_W09] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu kompleksową naturę języka rosyjskiego, jego historyczną zmienność, a także zasady i charakter współczesnej komunikacji.	Zna i rozumie językowe, pragmatyczne i kulturowe mechanizmy tworzenia narracji w rosyjskojęzycznej komunikacji cyfrowej oraz potrafi wskazać ich funkcje w różnych formach przekazu internetowego.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja
	[FROSMU2_W01] Zna i rozumie w pogłębionym stopniu miejsce i znaczenie językoznawstwa w systemie nauk humanistycznych, jego specyfikę przedmiotową i metodologiczną, jak również jego powiązania z wybranymi dyscyplinami naukowymi z dziedziny nauk humanistycznych i społecznych.	Zna i rozumie podstawowe koncepcje narracji, storytellingu oraz komunikacji cyfrowej, a także ich zastosowanie w analizie rosyjskojęzycznych przekazów funkcjonujących w mediach cyfrowych.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja
Treści przedmiotu	Storytelling jako strategia komunikacyjna. Pojęcie storytellingu. Funkcje narracji w komunikacji społecznej, medialnej i marketingowej. Storytelling a perswazja. Narracja w środowisku cyfrowym. Specyfika komunikacji cyfrowej. Narracje w mediach społecznościowych. Narracje transmedialne i multimodalne. Modele i struktury narracyjne. Klasyczne i współczesne modele opowieści. Bohater, konflikt, punkt zwrotny, kulminacja i zakończenie. Narracje autobiograficzne i wizerunkowe. Storytelling w mediach społecznościowych. Narracja na platformach społecznościowych. Strategie angażowania odbiorców. Kulturowe uwarunkowania opowiadania historii. Język narracji cyfrowej. Środki językowe wykorzystywane w storytellingu. Emocjonalizacja przekazu. Kreowanie autentyczności i wiarygodności. Storytelling a sztuczna inteligencja. Wykorzystanie narzędzi AI do generowania, wspomaganie i analizy narracji cyfrowych. Problemy etyczne i jakościowe. Analiza i projektowanie treści narracyjnych. Analiza kampanii storytellingowych, postów, blogów, materiałów wideo i innych form komunikacji cyfrowej. Projekt praktyczny. Opracowanie i realizacja narracyjnej kampanii komunikacyjnej w języku rosyjskim z wykorzystaniem wybranych narzędzi cyfrowych.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Znajomość języka rosyjskiego w stopniu umożliwiającym udział w zajęciach.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	opracowanie i realizacja projektu	51.0%	100.0%

Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Bakhtin, M. M. (1986). <i>Estetika slovesnogo tvorchestva</i> (2nd ed.). Moskva: Iskustvo. Campbell, J. (2022). <i>Tysyachelikiy geroy</i>. Sankt-Peterburg: Piter. Eco, U. (2005). <i>Rol' chitatelya. Issledovaniya po semiotike teksta</i> (S. Serebryanny, Trans.). Sankt-Peterburg: Simpozium. Kuzmina, N. (2013). <i>Sovremennyy mediatekst</i>. Moskva: Flinta; Nauka. Lisowska-Magdżarz, M. (2019). <i>Znaki na uwięzi. Od semiologii do semantyki mediów</i>. Kraków: Universitas. Lawrence, K. (2021). <i>Storitelling. Kak napisat' otlichnuyu istoriyu</i>. Moskva: Layvbuk. McKee, R. (2015). <i>Istoriya na million dollarov</i>. Moskva: Al'pina Non-Fikshn. Nazaykin, A. N. (2022). <i>Storitelling v sovremennom kopiraytinge</i>. Moskva: Solon-Press. Propp, V. Ya. (2024). <i>Morfologiya volshebnoy skazki</i>. Moskva: AST. Simmons, A. (2013). <i>Storitelling</i>. Moskva: MIF.
	Uzupełniająca lista lektur	Chernyavskaya, V. E. (2017). <i>Diskurs vlasti i vlast' diskursa</i>. Moskva: Flinta. Karasik, V. I. (2019). <i>Yazykovaya spiral' kommunikatsii</i>. Moskva: Gnozis. Kara-Murza, S. G. (2022). <i>Manipulyatsiya soznaniem</i>. Moskva: Akademicheskiy Proekt.
	Adresy eZasobów	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Opracuj i zrealizuj narracyjną kampanię komunikacyjną w języku rosyjskim promującą naukę języków obcych	
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy	

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Przekład audiowizualny (Ćw. audytoryjne), PG_00149688						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.		Rok akademicki realizacji przedmiotu		2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia		Grupa zajęć		Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne		Sposób realizacji		na uczelni		
Rok studiów	1		Język wykładowy		rosyjski		
Semestr studiów	2		Liczba punktów ECTS		2.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki		Forma zaliczenia		zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich -> Zakład Języka Rosyjskiego i Przekładoznawstwa						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr hab. Tatiana Kananowicz				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	20.0	0.0	0.0	0.0	20
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	20		2.0		28.0	50
Cel przedmiotu	Na zajęciach studenci zapoznają się z problemami przekładu audiowizualnego i opanują podstawy przekładu audiowizualnego w postaci napisów filmowych.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_W14] Zna i rozumie uwarunkowania (np. ekonomiczne, prawne, etyczne lub społeczne) działalności zawodowej wymagającej znajomości języka rosyjskiego w tym podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości związanych z obszarem rosyjskojęzycznym.	Student zna podstawowe uwarunkowania prawne, etyczne, społeczne i ekonomiczne działalności tłumacza audiowizualnego pracującego z językiem rosyjskim, w szczególności związane z prawem autorskim, lokalizacją treści medialnych, współpracą z podmiotami rynku medialnego oraz funkcjonowaniem na rynku usług tłumaczeniowych.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_U06] Potrafi dokonać pogłębionej analizy zjawisk i procesów językowych charakterystycznych dla języka rosyjskiego oraz tekstów literackich w języku rosyjskim, odwołując się do konkretnych metod językoznawczych i literaturoznawczych, używając odpowiedniej terminologii specjalistycznej.	Potrafi przeprowadzić analizę przedtranslatorską tekstu oryginalnego z wykorzystaniem metodologicznego aparatu lingwistyki pod kątem występujących w nim jednostek przekładu właściwych dla danego typu tekstów audiowizualnych	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych
	[FROSMU2_U10] Potrafi tłumaczyć ustnie i pisemnie z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski zróżnicowane gatunkowo i tematycznie teksty.	Potrafi tłumaczyć z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski listy dialogowe z produkcji filmowych wykazując się znajomością odpowiednich strategii i taktyk translatorskich	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych
Treści przedmiotu	Przekład audiowizualny i jego rodzaje. Napisy, voice-over, dubbing i ich specyfika. Etapy sporządzania napisów. Problemy tłumaczenia filmów: sygnały metakomunikacyjne, system adresatywny, kolokwializmy, slang, wulgaryzmy: strategie przekładu. Problemy przekładu elementów nacechowanych kulturowo w tłumaczeniu filmowym. Przekład humoru.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Wybór przedmiotu Zaawansowana znajomość języka rosyjskiego, wiedza z zakresu teorii przekładu, umiejętność organizowania pracy i posługiwania się niezbędnymi w pracy tłumacza narzędziami, znajomość terminologii specjalistycznej, chyba że w szczególnych przypadkach prowadzący postanowi inaczej.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	analiza tekstów z dyskusją (praca na zajęciach)	51.0%	20.0%
	przygotowanie polskich napisów do wskazanych przez wykładowcę fragmentów filmów rosyjskich (praca zaliczeniowa)	51.0%	60.0%
	rozwiązywanie zadań (praca na zajęciach)	51.0%	20.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Adamowicz-Grzyb G., Jak redagować napisy do filmów. ABC tłumacza filmowego, Warszawa 2010. Adamowicz-Grzyb G., Tłumaczenia filmowe w praktyce, Warszawa 2013.	

	Uzupełniająca lista lektur	Belczyk A., Tłumaczenie filmów, Wilkowie 2007. Bogucki Ł., Relewancja jako ograniczenie w procesie tworzenia napisów, http://www.jostrans.org/issue01/art_bogucki_pl.php; Ermolovič D.I., Imena sobstvennye: teoriâ i praktika mežazykovoj peredači, Moskva 2005 Krupnov V.N., V tvorčeskoj laboratorii perevodčika, http://www.library.ru/help/docs/n11466/krupnov.htm Siniawska-Sujkowska T., Adekwatność funkcjonalna przekładu a sygnały metakomunikacyjne (na materiale przekładów prozy rosyjskiej XX wieku), Gdańsk 2008. Siniawska-Sujkowska T., Przekład sygnałów metakomunikacyjnych w tłumaczeniu audiowizualnym, [w:] Frazeologia a przekład, Opole 2014. Tomaszkiewicz T., Przekład audiowizualny, Warszawa 2006. Słowniki współczesnego języka rosyjskiego (slangu, interżargonu, i in.), słowniki dwujęzyczne rosyjsko-polskie i polsko-rosyjskie
	Adresy eZasobów	
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Przetłumacz fragment filmu "Volšebnik"	
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy	

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Przekład tekstów artystycznych (Ćw. audytoryjne), PG_00149689						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2026 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu			2026/2027		
Poziom kształcenia	II stopnia	Grupa zajęć			Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji			na uczelni		
Rok studiów	1	Język wykładowy			rosyjski		
Semestr studiów	2	Liczba punktów ECTS			2.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia			zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich -> Zakład Języka Rosyjskiego i Przekładoznawstwa						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		dr hab. Tatiana Kananowicz				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	20.0	0.0	0.0	0.0	20
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	20		2.0		28.0	50
Cel przedmiotu	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z problematyką i specyfiką tłumaczenia tekstów artystycznych z języka rosyjskiego na polski i z języka polskiego na rosyjski.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_W14] Zna i rozumie uwarunkowania (np. ekonomiczne, prawne, etyczne lub społeczne) działalności zawodowej wymagającej znajomości języka rosyjskiego w tym podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości związanych z obszarem rosyjskojęzycznym.	Student zna podstawowe uwarunkowania prawne, etyczne i ekonomiczne działalności tłumacza tekstów artystycznych z języka rosyjskiego oraz zasady funkcjonowania na rynku wydawniczym i translatorskim.	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_U06] Potrafi dokonać pogłębionej analizy zjawisk i procesów językowych charakterystycznych dla języka rosyjskiego oraz tekstów literackich w języku rosyjskim, odwołując się do konkretnych metod językoznawczych i literaturoznawczych, używając odpowiedniej terminologii specjalistycznej.	Potrafi przeprowadzić analizę przedtranslatorską tekstu oryginalnego z wykorzystaniem metodologicznego aparatu lingwistyki pod kątem występujących w nim jednostek przekładu właściwych dla danego typu tekstów.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych
	[FROSMU2_U10] Potrafi tłumaczyć ustnie i pisemnie z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski różnicowane gatunkowo i tematycznie teksty.	Potrafi tłumaczyć z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski różne teksty artystyczne (prozę, poezję, piosenki, teksty audiowizualne o walorach literackich i in.) wykazując się znajomością odpowiednich strategii i taktyk translatorskich	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych
Treści przedmiotu	Rodzaje przekładu tekstów artystycznych: przekład prozy, poezji, dramatu, literatury dziecięcej, piosenek i ich specyfika. Obcość jako podstawowa kategoria tłumaczonego tekstu. Sygnały obcości jako jednostki przekładu w tekście artystycznym. Globalne i szczegółowe strategie przekładu wybranych sygnałów obcości. Specyfika przekładu poezji: interpretacja wiersza w kontekście historyczno-kulturowym. Osobowość autora. Ekwiwalencja denotacyjna i wielość rozwiązań przez pryzmat teorii scopos. Granice swobody translatorskiej.		
Wymagania wstępne i dodatkowe	Wybór przedmiotu Zaawansowana znajomość języka rosyjskiego, wiedza z zakresu teorii przekładu, umiejętność organizowania pracy i posługiwania się niezbędnymi w pracy tłumacza narzędziami, znajomość terminologii specjalistycznej, chyba że w szczególnych przypadkach prowadzący postanowi inaczej.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	rozwiązywanie zadań (praca na zajęciach)	51.0%	30.0%
	przekład wskazanych przez wykładowcę fragmentów tekstów artystycznych z języka rosyjskiego na polski i z języka polskiego na rosyjski	51.0%	40.0%
	analiza tekstów z dyskusją (praca na zajęciach)	51.0%	30.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Bednarczyk A., W poszukiwaniu dominanty translatorskiej, Warszawa 2008. Hejwowski K., Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu, Warszawa 2004. Lewicki R., Obcość w odbiorze przekładu, Lublin 2004. Lewicki R., Zagadnienia lingwistyki przekładu, Lublin 2017.	

	Uzupełniająca lista lektur	Dla zainteresowanych: Balcerzan E., Tłumaczenie jako wojna światów. W kręgu translatoryki i komparatystyki, Poznań 2010. Barańczak S., Ocalone w tłumaczeniu, Poznań 1994. Bednarczyk A., Kulturowe aspekty przekładu, Katowice 1998. Dąbska-Prokop U. (red.), Mała encyklopedia przekładoznawstwa, Częstochowa 2000. Dedecius K., Notatnik tłumacza, Warszawa 1998. Fast P. (red.), Przekład artystyczny a współczesne teorie translologiczne, Studia o przekładzie nr 8, Katowice 1998. Grosbart Z., Teoretyczne problemy przekładu literackiego w ramach języków bliskopokrewnych, Łódź 1984. Legeżyńska A., Tłumacz i jego kompetencje autorskie, Warszawa 1999. Lewicki R., Przekład wobec zjawisk podstandardowych. Na materiale polskich przekładów współczesnej prozy rosyjskiej, Lublin 1986. Lipiński K., Vademecum tłumacza, Kraków 2000. Piętkos J., Przekład i tłumacz we współczesnym świecie. Aspekty lingwistyczne i pozalingwistyczne, Warszawa 1993. Siniawska-Sujkowska T., Adekwatność funkcjonalna przekładu a sygnały metakomunikacyjne. Na materiale przekładów prozy rosyjskiej XX wieku na język polski, Gdańsk 2008. Ricoeur P., Torop P., O tłumaczeniu, Gdańsk 2008.
	Adresy eZasobów	
	Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Przetłumacz fragment wiersza J. Brodzkiego na język polski
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy	

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.

